



ESPACH CAFÉ, ERFURT

# LICHT *Blicke*

VOWISÓL®  
MANUFAKTUR FÜR WINTERGÄRTEN

1990 30 JAHRE 2020  
KOMPETENZ IN WINTERGÄRTEN &  
TERRASSENÜBERDACHUNGEN





## EDITORIAL

Liebe VOWISOL-Freunde,

vor Ihnen liegt die aktuelle Ausgabe unserer Newszeitung *Lichtblicke*. Wir freuen uns, Ihnen wieder spannende Einblicke in unsere vielen neuen Projekte zu geben. Außerdem möchten wir Ihnen gern zwei neue Mitglieder der VOWISOL-Produktfamilie vorstellen: Die *Panorama Lounge* und die *Sun Lounge* bereichern nun das Portfolio unserer hochwertigen und nachhaltigen Glas-Alu-Konstruktionen. Freuen Sie sich auf erstklassige Qualität und die unverwechselbare Handschrift zeitgemäßen Wintergardendesigns. Beide Produkte fanden übrigens auf Ihre Anregungen hin Aufnahme in unsere Produktfamilie. Dafür sagen wir besten Dank.

Herzlichst  
Arian Vorwerk & Team



### WETTERFESTE ROMANTIK

Der diesjährige Deutsche Metallbaupreis geht an den Wintergarten GREEN VILLAGE im niederländischen Nieuwegein/Utrecht.

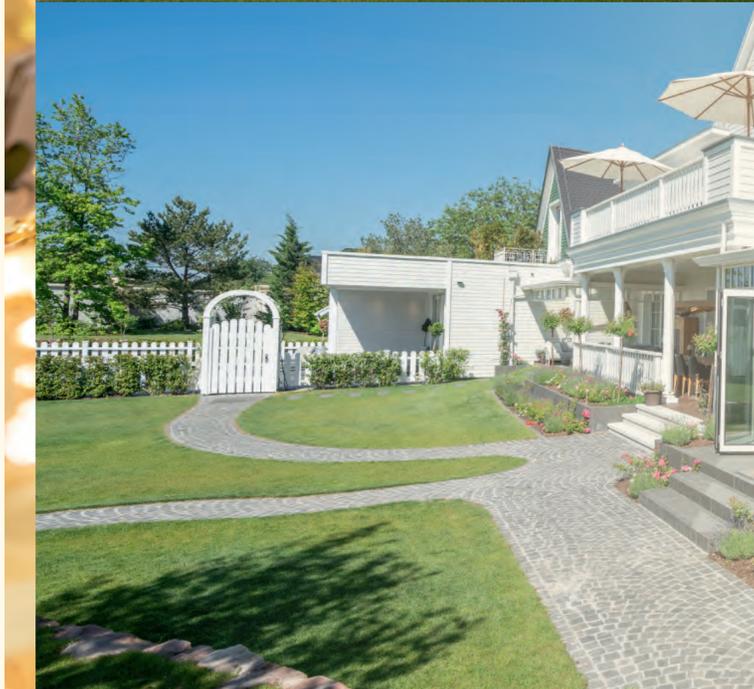
30 JAHRE QUALITÄT UND INNOVATION:  
VOWISOL GEWINNT DEN  
DEUTSCHEN METALLBAUPREIS 2020



Seit 10 Jahren wird der bedeutendste Preis im Metallbau für herausragende Projekte verliehen.

Im Oktober 2020 durften wir jubeln! VOWISOL ist nun stolzer Preisträger des **Deutschen Metallbaupreises**. Ausgezeichnet wurde unser Projekt GREEN VILLAGE. Das Gesamtpaket überzeugt als technisch anspruchsvolle Komplettleistung. Alles wurde aus einer Hand gefertigt: vom robusten

Stahlbau bis hin zu einer filigranen Glas-Alu-Konstruktion in hochwärmedämmter Bauweise, die im Frontbereich komplett zu öffnen ist – alles in Verbindung mit einem umlaufenden Arkadengang. Dieses Projekt zeigt eindrucksvoll, wie Europa zusammenwächst und eine länderübergreifende Projektrealisierung auf höchstem Niveau möglich ist. Das gesamte VOWISOL-Team ist stolz auf diese hochkarätige Auszeichnung.



Außergewöhnliche Wohnprojekte bilden aus vielen kleinen, liebevollen Details eine perfekte Gesamtheit – ohne dass ein Bauteil alle anderen überstrahlt. Der hier vorgestellte private Wohnraum wurde ganz nach den Wünschen der Bauherrenfamilie gestaltet. Das Ergebnis ist eine traumhafte Wohn- und Gartenlandschaft, die durch zwei Komponenten aus unserem Hause bereichert wurde: einen hochwertigen Wohnwintergarten mit einer großzügigen Öffnung mit einer Faltschiebe-Tür sowie ein in gleicher Handschrift gestaltetes Terrassendach – natürlich alles in strahlendem Weiß.



Das unsere Schmuckstücke aus Glas und Metall so manchen schönen Privatgarten zieren, freut uns immer wieder. Besonders stolz aber sind wir, wenn unsere eleganten Konstruktionen auch bekannten, öffentlichen Plätzen mehr Glanz verleihen. Nachfolgend möchten wir Ihnen einige Projekte aus Mitteldeutschland vorstellen. Sie zeigen, dass unsere Projekte grundverschieden sein können und dabei dennoch die für VOWISOL typische Handschrift erkennbar bleibt. Alle Objekte werden übrigens gastronomisch genutzt. Kommen Sie also mal auf einen Kaffee vorbei, genießen Sie pures VOWISOL-Flair und lassen Sie sich für eigene Projekte inspirieren.

# VOWISOL VERLEIHT DEN METROPOLEN MITTELDEUTSCHLANDS NEUEN CHARME



## DRESDENS SCHÖNSTE AUSSICHT

Wer bei gutem Essen einen Blick auf die Grande Dame der Dresdner Sehenswürdigkeiten erhaschen will, ist im neuen Dachgarten-Restaurant genau richtig.



www.suitess-hotel.com

## HOTEL SUITESS, DRESDEN

Das Hotel SuiteSS ist stolze Nachbarin der berühmten Dresdner Frauenkirche, die mit ihrer freitragenden Steinkuppel, der größten nördlich der Alpen, seit der Erbauung 1743 die ganze Welt begeistert. Fast völlig zerstört im Zweiten Weltkrieg, wurde die Ruine zu einem weltweiten Symbol der Versöhnung – und die Kirche nach der Wende von 1994 bis 2005 Stein für Stein mühevoll wiederaufgebaut. Damit einher ging die Wiederherstellung des historischen Stadtkerns rings um die Frauenkirche.

Wir werden oft gefragt, warum wir unsere historisierende Bauweise so lieben. Der Dresdner Neumarkt ist ein Paradebeispiel dafür, dass unsere an historische Vorbilder angelehnten Konstruktionen stets große Begeisterung hervorrufen – auch wenn sie in der Neuzeit gebaut werden. Die strenge Beachtung von richtigen Proportionen und Symmetrien spielt dabei eine große Rolle.

Die Errichtung eines Wintergartens auf dem Dach eines Hotels, war nicht nur logistisch eine Herausforderung, auch technisch gab es einige knifflige Details zu klären. Die VOWISOL-Ingenieure und Bauherr Roman Gojowy waren sich einig, dass das Highlight des Wintergartens der Blick auf die Kuppel der Frauenkirche sein muss. So musste eine große Panoramascheibe aufwendig mit Krantechnik über den Neumarkt einschweben – für alle Beteiligten ein besonderer Moment. Seither schaut den Gästen die Frauenkirche beim Essen quasi über die Schultern.



www.wundermild-bitterfeld.de

## CAFÉ WUNDERMILD AM GOITZSCHESEE

Nirgendwo sind die Veränderungen der letzten 30 Jahre so stark zu spüren wie in der ehemaligen Tagebauregion um Leipzig und Bitterfeld. War diese Landschaft vor 1990 karg und öde, findet man heute eine fantastische Seenlandschaft mit zahlreichen Radwanderwegen und gastronomischen Ausflugszielen. Familie Marx, unsere Bauherrin, gehört zu jenen Pionieren, die den Mut hatten, am Großen Goitzschese eine neue Existenz zu gründen. Entstanden ist ein wunderschönes Restaurant und Caféhaus mit eigener Rösterei namens „Wundermild“, direkt am Radweg des idyllischen Sees gelegen.



## WUNDER GESCHEHEN

Wo sich einst Schaufelradbagger durch den Tagebau fraßen, graben sich heute feine Silberföfchen durch Schwarzwälder Kirschtorte. Mit Panoramablick auf den bezaubernden Goitzschese.

www.espachcafe.de

## ESPACH CAFÉ & RESTAURANT



### PETRI HEIL

Wo einst marodes Fachwerk den Blick zum Flüsschen Gera versperrte, kann der geschätzte Gast heute durch die großzügig geöffnete VOWISOL-Terrassenfront den Ausblick genießen.

Angenehm kühle, frische Luft an heißen Sommertagen inklusiv.

Angel nicht vergessen.

Die gute alte Bockwurst ist passé. Denn mit der Generalsanierung und Erweiterung des Espach Cafés im Herzen von Erfurt wurde ein architektonisches Kleinod geschaffen, das dem Gast nun, neben einem geschmackvollen Design, auch eine niveauvolle Küche bietet.

Vom morgentlichen Brunch über den mittäglichen Lunch bis hin zum kleinen Dinner für zwei am Abend mit anschließendem Cocktail zur Feier des Tages: Das Espach Café will erster Anlaufpunkt für Genießer sein, zu jeder Zeit und für jede Zielgruppe. Dies war Investor Martin Kühn wichtig. Die zentrale und Lage mitten im grünen Stadtpark,

idyllisch am Fluß gelegen, war es wert, das Espach Café aus dem Dornröschenschlaf zu wecken und ihm ein komplett neues Outfit und Konzept zu verpassen.

Dank einer integrierten Trennwand kann das Innere des Espach Cafés zu einem kleinen Séparée umfunktioniert werden – genau das Richtige für kleine Feiern im Freundes- oder Familienkreis. Die angebaute VOWISOL-Flachdachkonstruktion überzeugt in vielerlei Hinsicht: Sie schützt vor zu viel Sonneneinstrahlung aufgrund der Südlage, sie schafft eine angenehme Raumakustik und erfüllt ganz selbstverständlich alle Brandschutzanforderungen an das Projekt.



### DAS AUGE ISST MIT

Das Leben genießt man am besten mit allen Sinnen. Im Espach Café gelingt das in jeder Hinsicht. Denn exzellente Küche trifft hier auf anspruchsvolles Ambiente.



www.glashaus-leipzig.de

## GLASHAUS IM CLARA-ZETKIN-PARK, LEIPZIG

Es gehört zu den Höhepunkten des opulenten Wave-Gotik-Treffens, das Leipzig seit 1992 jährlich zu Pfingsten in mysteriösen Charme hüllt: das berühmte viktorianische Picknick im Clarapark. Immer mittendrin: das Glashaus, ein gläserner Bau im schlichten Fünfziger-Jahre-Stil, ein gern besuchtes Ausflugsziel der Leipziger und feste Größe in der Stadtgeschichte. Unsere besondere Herausforderung bestand darin, Stadtplaner und Denkmalschützer von einem Entwurf zu überzeugen, der die typische, eher schlichte Architektur der Nachkriegsjahre ergänzt. Ein opulenter Glaspalast wäre hier fehl am Platz



### SCHLICHTE SCHÖNHEIT

Siebzig Jahre alt und so schick wie nie zuvor – das Glashaus im Leipziger Clarapark

gewesen. Das Ergebnis kommt bei den Leipzigern gut an. Und auch der bekannte Leipziger Gastronom und Glashaus-Pächter Henrik Dantz freut sich sehr, dass mit dem Anbau des Wintergartens auch der Zuspruch der Gäste weiter gewachsen ist.

Besonders für kleinere Familienfeiern bietet der lichtgeflutete Raum den perfekten Rahmen.

# GLASKLARE SACHE



Genießen Sie die schöne Aussicht. Ob klassisch, puristisch oder unkonventionell – die edlen Gartenmöbel von Garpa haben das ganze Jahr Saison und machen auch drinnen eine gute Figur.

[www.garpa.de](http://www.garpa.de)

## IMMER WIEDER GERN

Als „Wiederholungstäter“ bezeichnet sich dieser Bauherr gern selbst. Bereits vor mehreren Jahren baute das Team von VOWISOL eine Überdachung des Nebeneinganges. Als kürzlich eine Umgestaltung des Wohnhauses anstand, war klar, dass der passende Wintergarten-Anbau auch wieder von VOWISOL konstruiert, produziert und montiert wird. Da die komplizierte bauliche Situation eine perfekte Planung und Umsetzung erforderte, konnten unsere Ingenieure und unsere Montageabteilung ihr ganzes Können zeigen. Per-

fekt abgestimmtes Design des polygonalen Baukörpers und nicht zuletzt der integrierte Kaminofen runden das Objekt ab. Auch der sich anschließende parkartige Garten mit dem offenen, freistehenden Pavillon VIKTORIA und den prächtigen Pflanzkübeln wurde in das Gesamtprojekt einbezogen.



**LAUSCHIGE PLÄTZCHEN**  
Eine harmonische Bereicherung zu den VOWISOL-Konstruktionen bilden die hochwertigen Gartenmöbel von GARPA, etwa die Serie „Fontenay“. Höchste Qualität in klassisch zeitlosem Design.



**DREI PROJEKTE  
EIN GRUNDSTÜCK**

# AUS GUTEM HAUSE

DREI FAMILIENMITGLIEDER STELLEN SICH VOR



## VOWISOL ORANGERIE

Klassisch und zeitlos elegant, in den Stilen vergangener Epochen – das zeichnet die VOWISOL Orangerie aus. Eine Vielzahl an aufeinander abgestimmten, originalen Stilelementen und das Gespür für die richtigen Proportionen sorgen für eine unverwechselbare Optik. Ein Klassiker, gebaut in Wohnraumqualität – das Herzstück der VOWISOL-Familie.

Die stylische Terrasseneinfassung mit integriertem Sonnensegel ist der perfekte Schattenspender für Ihre Sommerterrasse. Maßgefertigt, in individuellem Design, mit integrierten Beleuchtungsvarianten und natürlich in gewohnter VOWISOL-Qualität.

## VOWISOL SUN LOUNGE



## VOWISOL PANORAMA LOUNGE

Minimalistisches Design, maximal transparente Architektur – die perfekte Ergänzung für Ihren modernen Wohnraum. Die großen Glasflächen sind natürlich zu öffnen. Eine hochwärmedämmte Bauweise in Dreifachverglasung mit einem Ug-Wert von 0,6 W/m<sup>2</sup>K ist für uns selbstverständlich. Sie erhalten diese Konstruktion als Komplettleistung inkl. Flachdachkonstruktion. Somit haben Sie die Sicherheit, dass alles in der gewohnten fachmännischen VOWISOL-Qualität ausgeführt wird.



# WOHNAMBIENTE HELL & FREUNDLICH ...



## WINTERGARTEN- KONSTRUKTIONEN MIT FLACHDACHARCHITEKTUR SCHAFFEN EIN NEUES RAUMGEFÜHL

**G**eborgenheit schenkend und trotzdem hell und lichtdurchflutet – Ihr neuer Lieblingsraum ist geschaffen.

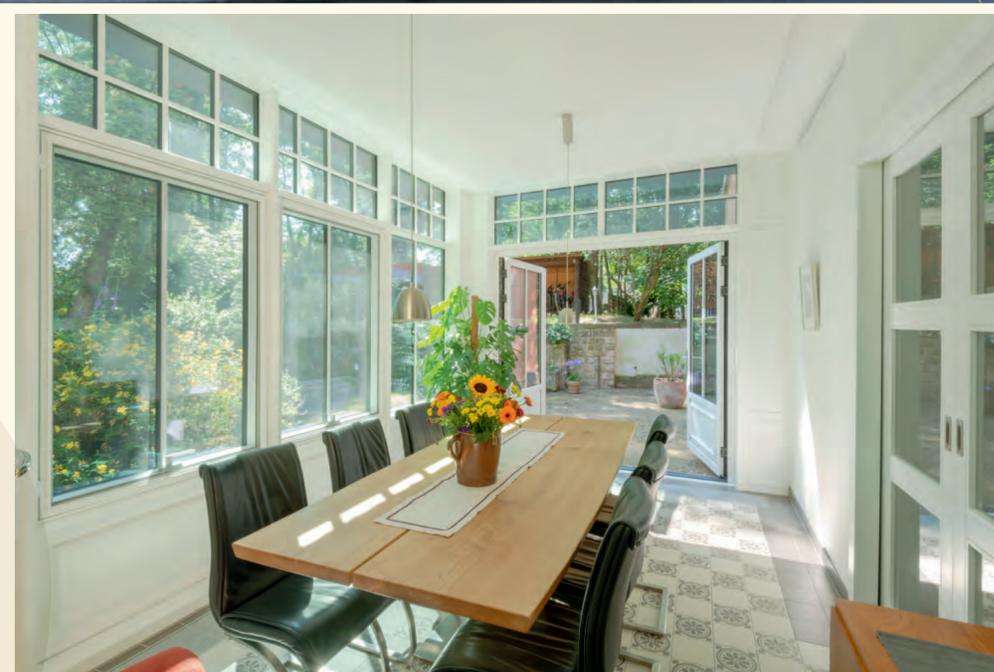
Profitieren Sie von dem **Know-how des VOWISOL-Teams**. Sie erhalten diese Konstruktion als komplette Flachdachkonstruktion oder partielle Flachdachkonstruktion mit inkompletem Glasdach.

Sie entscheiden – wir erstellen Ihren persönlichen Wohnwintergarten ganz individuell in höchster Wohnraumqualität.

Die individuelle Deckengestaltung lässt Ihnen viel Raum für Ideen zur indirekten Beleuchtung u. v. m. Ob Ihre Dachfläche als Balkon genutzt oder nachhaltig begrünt oder bekieselt wird, entscheiden Sie selbst.



Sehen Sie an beiliegenden Beispielen, wie vielseitig und abwechslungsreich die Konstruktionen gebaut werden können.





# THE HEAD GARDENER'S REFUGIUM



## GARTENRÄUME

Eine Orangerie zum Überwintern Ihrer liebsten Kübelpflanzen? Ein wunderschöner Rückzugsort im Grünen für Ihre entspannten Stunden? Ein Raum, um Ihrer Gärtnerleidenschaft nachzugehen? Oder der perfekte Rahmen für Ihre nächste Sommerparty? Ein Glasbau in Ihrem Garten kann so individuell sein, wie Sie es sind.

Langlebige Konstruktionen aus Aluminium sorgen dafür, dass Ihre Freude an unseren Wintergärten ein Leben lang erhalten bleibt. Denn außer einer regelmäßigen Reinigung bedürfen die gläsernen Schmuckstücke keinerlei Zuwendung. Genießen Sie Ihr Leben im Grünen – Tag und Nacht und zu jeder Jahreszeit.

**Wann erfüllen Sie sich Ihren Gartentraum?**



**VOWISOL®**  
MANUFAKTUR FÜR WINTERGÄRTEN

VORwerk Wintergärten SOLarchitektur  
VOWISOL Wintergärten GmbH  
Alte Hauptstraße 51, 01454 Radeberg  
Tel. +49 3528 4819-0  
Fax +49 3528 4819-91  
www.vowisol.de  
E-Mail: info@vowisol.de